



INSTITUT FÜR
ÜBERSETZEN
UND
DOLMETSCHEN



UNIVERSITÄT
HEIDELBERG
ZUKUNFT
SEIT 1386

RINGVORLESUNG · WINTERSEMESTER 2023/24

AKTUELLE FRAGEN DER SPRACH- UND TRANSLATIONSWISSENSCHAFT



26. Oktober 2023

Übersetzungstechnik, Übersetzungs-strategie, Übersetzungsbetrieb. Ein Rundgang durch verschiedene Gebiete der Übersetzungstheorie und Übersetzungspraxis I

Prof. Dr. Jörn Albrecht,
Institut für Übersetzen und Dolmetschen

2. November 2023

Übersetzungstechnik, Übersetzungs-strategie, Übersetzungsbetrieb. Ein Rundgang durch verschiedene Gebiete der Übersetzungstheorie und Übersetzungspraxis II

Prof. Dr. Jörn Albrecht,
Institut für Übersetzen und Dolmetschen

Montag, 13. November 2023, 16:15 Uhr in KS II
Automatisches Übersetzen im Zeitalter der AI – ethische Fragen

(auf Portugiesisch mit Verdolmetschung)
Dr. Helena Moniz, Universität Lissabon und
Vorsitzende EAMT

23. November 2023

Dolmetschqualität - zwischen Berufsethik und Kundenzufriedenheit

Dr. Rafael Barranco-Droege,
Institut für Übersetzen und Dolmetschen

30. November 2023

Ideologies and Translation in Children's Literature

Prof. Dr. Maryna Vardanian, Staatliche
Pädagogische Universität Kryvyi Rih, Ukraine

Montag, 4. Dezember 2023, 16:15 Uhr in HS 211

Real-time language processing – the psycholinguistic perspective

Prof. Dr. Johannes Gerwin, Institut für Deutsch als
Fremdsprache

7. Dezember 2023

Einblicke in die Argumentationsanalyse: Konklusionstypen und ihre sprachliche Gestaltung im Französischen und im Deutschen

Dr. Irene Kunert, Institut für Romanistik,
Universität Paderborn

Montag, 11. Dezember 2023, 16:15 Uhr in KS II

AI DIY? A pragmatic look at glossaries, terminology and AI tools in conference interpreting

Andrew Gillies, Konferenzdolmetscher,
Dozent und Autor

Montag, 11. Dezember 2023, 16:15 Uhr in HS 211

Language and cognition

Prof. Dr. Daniela Landert, Anglistisches Seminar

14. Dezember 2023

**Alles relativ?
Zur Qualität im Konferenzdolmetschen**

Prof. Dr. Martina Behr, Institut für Translations-
wissenschaft, Universität Innsbruck

Montag, 18. Dezember 2023, 16:15 Uhr in HS 211

Natural Language Processing and Language Models – and how do they relate to cognition?

Prof. Dr. Anette Frank, Institut für Computerlinguistik

11. Januar 2024

Regel-basierte Übersetzung in Zeiten neuronaler Sprachverarbeitung? Viel Potenzial zur Optimierung von Funktionen am Übersetzungsarbeitsplatz

Appl. Prof. Dr. Kurt Eberle, Lingenio, Heidelberg

18. Januar 2024

Automatisierte Prognose und Klassifikation des Impacts wissenschaftlicher Forschung innerhalb der Wissenschaft und darüber hinaus

Dr. Maria Becker, Germanistisches
Seminar und Institut für Übersetzen und
Dolmetschen

25. Januar 2024

Angst, Misstrauen oder Enthusiasmus: Die Analyse von Emotionen in deutschen und französischen Texten über das Impfen

Valentin Rousselet, Sorbonne Université - CeLiSo
(Centre de Linguistique en Sorbonne)

Donnerstags, 14:15–15:45 Uhr

Institut für Übersetzen und Dolmetschen · Plöck 57a, Hörsaal 211 und im Livestream

Den Link zum Livestream und weitere Informationen erhalten Sie unter www.iued.uni-heidelberg.de